5 ☼

SILVERCREST®

HOME TECH

Antena interior TDT SZA 28 A1
Antenna per interni DVB-T



(ES) **Antena interior TDT**
Instrucciones de uso

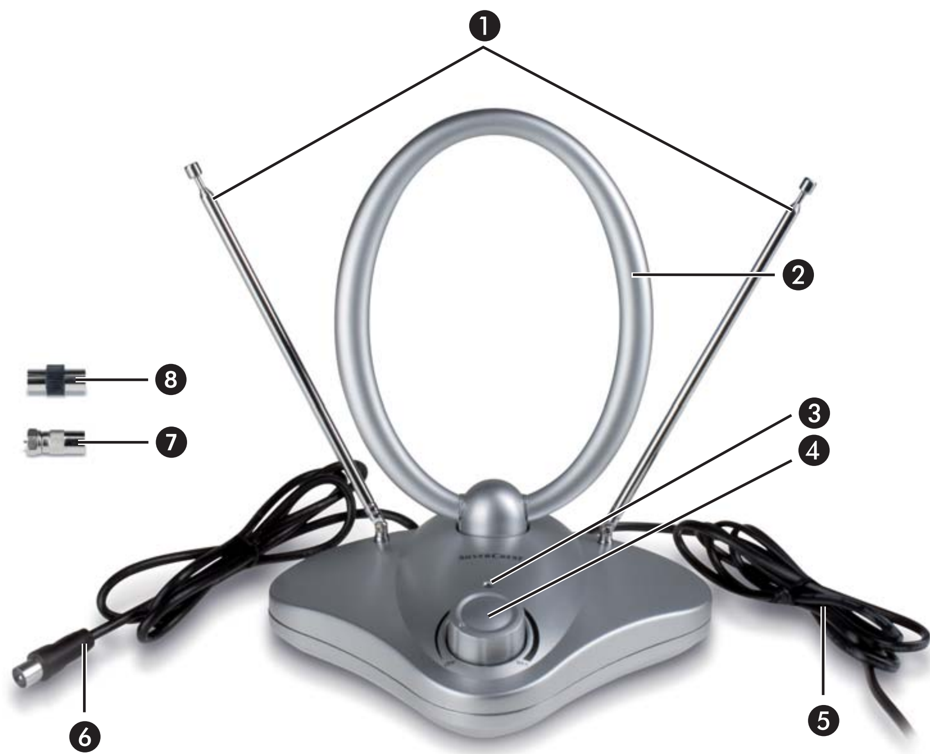
(PT) **Antena para interior DVB-T**
Manual de instruções

(DE) (AT) (CH) **DVB-T-Zimmerantenne**
Bedienungsanleitung

(IT) (MT) **Antenna per interni DVB-T**
Istruzioni per l'uso

(GB) (MT) **DVB-T Indoor Aerial**
Operating instructions

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21 · D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com
ID-Nr.: SZA 28 A1-09/10-V2
IAN: 61184


1
2
8
7
3
4
6
5

ÍNDICE PÁGINA

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños derivados de un uso no conforme a lo previsto o por modificaciones por cuenta propia.

Antena interior TDT SZA 28 A1

Símbolos utilizados

⚠ Este símbolo de aviso le advierte que le sigue una indicación de advertencia que le advierte sobre:
- Peligro de lesiones,
- Peligro por descarga eléctrica,
- Peligro de incendio,
- Peligro de explosión,
- Daños en el aparato,

así como indicaciones importantes de advertencia tales como:
- Indicaciones acerca de la separación de red.

ⓘ En este símbolo se le ofrece consejos acerca del uso del aparato.

Finalidad de uso

Esta antena para habitación está diseñada para el uso no comercial para la recepción de UHF/VHF y emisoras de televisión DVB-T TV así como recepción de emisoras FM en recintos interiores.
No se permite cualquier uso al descrito ya que de lo contrario podría conllevar daños y lesiones.
No nos hacemos responsables de los daños por uso indebido o inadecuado, empleo de fuerza o bien modificaciones no autorizadas.

¡Indicaciones importantes para su seguridad!

⚠ Para evitar riesgo de muerte por descarga eléctrica:

- No permita utilizar el aparato a personas (incluidos los niños) cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales, así como su falta de conocimientos o de experiencia, les impida hacer un uso seguro del mismo si no están bajo vigilancia o han sido instruidos correctamente acerca del uso del aparato.
- Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- No doble ni aplaste el cable.
- Extraiga siempre el cable de red del enchufe tirando de la clavija y nunca directamente del propio cable.
- En caso de una clavija de red dañada o cable de red dañado, encomiende su sustitución a personal técnico autorizado o al servicio de posventa con el fin de evitar riesgos.
- Antes de proceder a la limpieza y en caso de anomalía de funcionamiento, extraiga la clavija de la base de enchufe.
- No coloque ningún recipiente con líquido tales como p. ej. jarrones sobre el aparato.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- ¡No abra nunca la carcasa del aparato, no contiene piezas que precisen un mantenimiento! Si se abre la carcasa, existe peligro de muerte por descarga eléctrica.

Nota acerca de la desconexión de red

El regulador no separa la antena por completo de la red eléctrica al estar apagada. Además la antena consume corriente en estado de apagada. Para desconectar la antena completamente de la red es necesario extraer la clavija de red de la base de enchufe. Por ello, el aparato debe instalarse de forma que se garantice siempre un acceso sin obstáculos a la base de enchufe, para que la clavija de red pueda extraerse inmediatamente en caso de emergencia. Para excluir un riesgo de incendio deberá extraer por regla general la clavija de red de la base de enchufe de red, en caso de no vaya a utilizar el aparato por un tiempo prolongado por ejemplo durante las vacaciones.

⚠ Para evitar daños en el aparato:

- Asegurese de que las indicaciones sobre la tensión en la placa de características coinciden con la tensión de red existente.
- No coloque fuentes de fuego abiertas, como velas encima del o junto al aparato.
- Preste atención de que exista suficiente distancia de seguridad respecto a otros objetos (apróx. 10 cm).
- El aparato sólo puede utilizarse con temperatura ambiente de la sala normal, es decir protegido contra humedad, suciedad, influencias tanto de calor como de frío así como contra oscilaciones de temperatura.
- Cuando no vaya a usar la antena de interior durante un tiempo prolongado, extraiga la clavija del enchufe.
- En caso de tempestad y/o tormenta con riesgo de rayos se pueden producir daños en los aparatos conectados a la red. Por ello en caso de tormenta deberá extraer la antena de la red eléctrica y retirar la clavija de antena.

Características técnicas

Este aparato corresponde según los requisitos básicos y normativas relevantes de la directiva EMC 2004/108/EC, a la directiva para aparatos de baja tensión 2006/95/EC, así como la directiva de diseño ecológico 2009/125/EC (Disposición 1275/2008 Anexo II, N° 1)

Alimentación de corriente:	220 – 240 V ~/ 50 Hz
Consumo de potencia:	3,5 vatios
Gama de frecuencias:	40 – 860 MHz
Potencia de amplificación:	UHF: 28 dB VHF: 26 dB
Tensión de salida:	max. 100 dBµV (regulable)
Clase de protección:	II / ⧈
Dimensiones:	19,5 x 23 x 16 cm
Peso:	520 g
Temperatura de servicio:	+10 °C – + 40 °C
Humedad de aire admis.:	0 % – 80 % (sin condensación)
Temperatura de almacenamiento:	0° C - +50° C

Volumen de suministro

Antena interior TDT SZA 28 A1
1 Adaptador para hembrilla coax/Conector F
1 Adaptador hembrilla coax/hembrilla coax
Instrucciones de uso

Descripción de aparatos

❶ Antena telescópica (VHF/UKW/DVB-T)
❷ Antena ovalada (UHF)
❸ Indicación de servicio
❹ Regulador (Potencia de amplificación)
❺ Cable de red
❻ Cable de antena
❼ Adaptador para hembrilla coax/Conector F
❽ Adaptador hembrilla coax/hembrilla coax

Conexión

➪ Coloque el aparato sobre una superficie firme plana.

Conexión a un televisor

➪ Conecte el cable de antena de la antena de interior ❻ con la conexión de antena de su televisor. El cable de antena de la antena de interior ❻ sólo se puede conectar directamente al televisor si su televisor dispone de un sintonizador DVB-T integrado.

Conexión como antena de radio

➪ Si desea utilizar la antena de interior para la recepción de radio, utilice el adaptador de Adaptador hembrilla coax/hembrilla coax ❽.
➪ Conecte el adaptador hembrilla coax/hembrilla coax ❽ con el cable de antena.
➪ Conecte el cable de antena con el adaptador hembrilla coax/hembrilla coax ❽ a la toma de 5 Ohmios de su equipo estéreo.

Conexión a un receptor TDT

➪ Conecte el cable de antena de la antena de interior ❻ con la conexión de antena del receptor DVB-T.
➪ Para conectar la antena de interior a un receptor de DVB-T (terrestre) con una hembrilla F, deberá usar el adaptador hembrilla coax/ Conector F ❼.
➪ Conecte el adaptador hembrilla coax/ Conector F ❼ con el cable de antena.
➪ Atornille el cable de antena con adaptador hembrilla coax/Conector F ❼ a la toma F del receptor de DVB-T.

Conexión a la red

➪ Inserte la clavija de red de la antena de interior en la base de enchufe.

Utilización de la antena de interior

Recepción de las señales de emisoras a través de la antena de interior

Las señales de emisora son recibidas por la antena de interior transmitiendolas al televisor.
Para la recepción de señales de emisoras DVB-T necesita un televisor con sintonizador DVB-T integrado o bien un receptor DVB-T adicional (Las señales DVB-T no tienen cobertura en todos los sitios).
Para la recepción sin perturbaciones de señales de emisora, deberá ajustar la antena de interior.
Para ello tiene disponibles las antenas siguientes:

❶ dos antenas telescópicas girables y basculables en 180° para la recepción de VHF y UKW así como
❷ una antena ovalada girable y basculable en 100° para la recepción de UHF.

Para alinear la antena de interior:

➪ Extraiga ambas antenas telescópicas ❶
➪ y ajustelas hasta que la recepción sea la más adecuada.
➪ Alinee la antena ovalada ❷ girando o volteando hasta que la recepción sea la mejor.

Encender y regular el amplificador

Puede regular la potencia del amplificador girando el regulador ❹ en el lado anterior del aparato:

➪ Encienda la antena de interior girando el regulador ❹ hacia la derecha. El indicador de funcionamiento ❸ destella con luz verde.
➪ Gire el regulador ❹ hacia la derecha para aumentar la potencia del amplificador.
➪ Gire el regulador ❹ hacia la izquierda para reducir la potencia del amplificador.
➪ Gire el regulador ❹ hacia la izquierda del todo hasta que haga clic, con el fin de desconectar la antena de interior.

¿Qué hacer en caso de perturbaciones de recepción?

Los fallos de recepción tales como p. ej. una imagen no nítida o distorsionada, pueden tener las causas siguientes:

- **La antena de interior no está ajustada incorrectamente.**
  Cada emisora necesita un ajuste individual. Ajuste con cada cambio de emisora la antena de interior de nuevo
- **Existen obstáculos en el ámbito de recepción de la antena de interior.**
  Intente de retirar los obstáculos o ajuste la antena en un lugar distinto.
- **Existen perturbaciones electromagnéticas en las proximidades.**
  Intente eliminar las perturbaciones, p. ej., si son originados por otros aparatos (teléfono móvil, microondas etc.).
- **Perturbaciones por sobreexcitación.**
  Intente solucionar las perturbaciones, reduciendo la potencia de amplificación girando el regulador ❹.

ⓘ *Las propiedades de recepción de la antena de interior sólo son buenas si se encuentran en la proximidad suficiente de emisoras.*

Cuidado y limpieza

⚠ *Peligro por descarga eléctrica*

- Antes de proceder a la limpieza y en caso de anomalía de funcionamiento, extraiga la clavija de la base de enchufe.
- No sumerja nunca la antena de interior durante la limpieza en agua o en cualquiera de otros líquidos.

➩ Limpie la antena de interior con un paño seco libre de pelusas.
Para evitar que se produzcan daños en el aparato, no utilice nunca durante la limpieza productos disolventes.

Evacuación



En ningún caso deberá tirar el aparato a la basura doméstica. Este producto está sometido a la directiva europea 2002/96/EC.

Elimine el aparato a través de una empresa de evacuación de basuras autorizada o por medio del centro de evacuación de basuras municipal. Tenga en cuenta las normativas actuales en vigor. En caso de duda póngase en contacto con el centro de evacuación de basuras.



El material de embalaje debe desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Importador

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Garantía y servicio

Con este aparato recibe usted 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega. Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su centro de servicio habitual. Éste es el único modo de garantizar un envío gratuito.
La garantía cubre sólo defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, piezas sujetas a desgaste y los daños sufridos por las piezas frágiles p. ej. el interruptor o baterías. Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial.
En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de abrir el aparato personas extrañas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez. Esta garantía no reduce en forma alguna sus derechos legales.
Por el mero hecho de hacer uso de la garantía no implica la prolongación del período de válidez de la garantía. Ello rige también para piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños y defectos detectados al comprar el producto, se han de notificar de inmediato o como muy tarde dos días desde la fecha de compra. . Finalizado el periodo de garantía, las reparaciones se han de abonar.

(ES) **Kompernass Service España**
Tel.: 902/884663
E-Mail: support.es@kompernass.com

INDICE PAGINA

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo e conservarle per il successivo impiego. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche il manuale di istruzioni.

Antenna per interni DVB-T SZA 28 A1

Simboli utilizzati

⚠ Questo simbolo di avvertimento indica che a esso segue un'avvertenza relativa a quanto segue:
- Pericolo di lesioni,
- Pericolo di folgorazione,
- Pericolo di incendio,
- Pericolo di esplosione,
- Danni all'apparecchio,

ovvero segnala la presenza di importanti indicazioni:
- Avvertenza sulla disconnessione dalla tensione.

ⓘ Con questo simbolo vengono indicati suggerimenti per l'uso dell'apparecchio.

Uso conforme

Questa antenna interna è destinata esclusivamente all'uso non commerciale per la ricezione di emittenti UHF/VHF e DVB-T TV nonché per la ricezione di onde radio in FM inmbienti interni.
Un impiego diverso da quello qui descritto non è consentito e può dare luogo a danneggiamenti e lesioni. Non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da abuso o uso non conforme, uso di violenza o modifiche non autorizzate.

Importanti indicazioni di sicurezza!

⚠ Per evitare il pericolo di morte a causa di scosse elettriche:

- Questo apparecchio non è indicato per l'uso da parte di persone (inclusi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e/o della conoscenza necessaria, a meno che tali persone non vengano sorvegliate da un responsabile per la sicurezza o abbiano ricevuto indicazioni sull'impiego dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non piegare o schiacciare il cavo.
- Per disinserire la spina dalla presa, tirare sempre dalla spina, mai dal cavo.
- Fare sostituire immediatamente la spina o il cavo di rete danneggiato da personale specializzato autorizzato o dal centro assistenza clienti, per evitare possibili danni.
- Prima della pulizia e in caso di malfunzionamento staccare sempre la spina dalla presa.
- Non collocare oggetti pieni di liquidi, come ad es. vasi, su o accanto all'apparecchio.
- Non immergere assolutamente l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non aprire mai l'alloggiamento dell'apparecchio, esso non contiene parti da sottoporre a manutenzione! Con l'alloggiamento aperto, sussiste il pericolo di morte a causa di scossa elettrica.

Avvertenza sulla disconnessione dalla tensione: il regolatore non disconnette completamente l'antenna dalla rete elettrica quando è spento. Inoltre, l'antenna assorbe corrente anche quando l'apparecchio è spento. Per scollegare completamente l'antenna dalla rete elettrica, è necessario staccare la spina dalla presa. Collocare quindi l'apparecchio in modo da garantire costantemente l'accesso libero alla presa di corrente, al fine di poter staccare la spina in situazioni di emergenza. Per escludere il rischio di incendio, staccare la spina di rete dalla presa in caso di prolungato inutilizzo dell'antenna, ad esempio durante le vacanze.

⚠ Per evitare danni all'apparecchio:

- Assicurarsi che i dati di tensione sulla targhetta dell'apparecchio corrispondano a quelli della tensione di rete presente.
- Non collocare fiamme libere, come ad es. candele, su o accanto all'apparecchio.
- Lasciare una distanza minima di sicurezza dagli altri oggetti (ca. 10 cm).
- L'apparecchio dev'essere utilizzato solo in presenza di un clima ambientale normale, quindi protetto da umidità, sporco, calore e freddo eccessivi nonché da oscillazioni di temperatura.
- Disinserire sempre la spina dalla presa quando l'antenna non viene usata per un lungo periodo.
- In caso di tempesta e/o temporale con pericolo di caduta di fulmini, gli apparecchi connessi alla rete elettrica potrebbero riportare dei danni. Disconnettere pertanto l'antenna dalla rete elettrica, in caso di temporali, e staccare la spina dell'antenna.

Dati tecnici

Questo apparecchio è conforme ai requisiti fondamentali e alle altre norme rilevanti della Direttiva EMV 2004/108/EC, Direttiva per apparecchi a bassa tensione 2006/95/EC e alla Direttiva Ecodesign 2009/125/EC (Disposizione 1275/2008 Appendice II, n. 1).

Alimentazione:	220 - 240 V ~/ 50 Hz
Assorbimento di potenza:	3,5 Watt
Gamma di frequenze:	40-860 MHz
Amplificazione:	UHF: 28 dB VHF: 26 dB
Tensione di uscita:	max. 100 dBµV (regolabile)
Classe di protezione:	II / ⧈
Dimensioni:	19,5 x 23 x 16 cm
Peso:	520 g
Temperatura di esercizio:	+10 °C – + 40 °C
Umidità ambientale consentita:	0 % – 80 % (senza condensa)
Temperatura di conservazione:	0 °C – +50 °C

Fornitura

Antenna per interni DVB-T SZA 28 A1
1 Adattatore spina F/presa coassiale
1 Adattatore presa coassiale/presa coassiale
Istruzioni per l’uso

Descrizione dell’apparecchio

❶ Antenne telescopiche (VHF/UKW/DVB-T)
❷ Antenna ovale (UHF)
❸ Indicatore di funzionamento
❹ Manopola (funzione di amplificazione)
❺ Cavo di rete
❻ Cavo dell’antenna
❼ Adattatore spina F/presa coassiale
❽ Adattatore presa coassiale/presa coassiale

Collegamento

➪ Collocare l'apparecchio su una superficie piana e solida.

Connessione a un televisore

➪ Collegare il cavo dell'antenna da camera ❻ all'ingresso dell'antenna del televisore. Il cavo dell'antenna da camera ❻ può essere connesso direttamente al televisore solo se il televisore dispone di un DVB-T Tuner integrato.

Connessione come radioantenna

➪ Se per la ricezione radio volete usare l'antenna interna, utilizzate l'adattatore presa coassiale/presa coassiale ❽.

➪ Collegate l'adattatore presa coassiale/presa coassiale ❽ con il cavo dell'antenna.

➪ Allacciate il cavo dell'antenna con adattatore presa coassiale/presa coassiale ❽ al terminale da 75 Ohm del Vostro impianto stereo.

Connessione a un ricevitore DVB-T

➪ Collegare il cavo dell'antenna da camera ❻ all'ingresso dell'antenna del ricevitore DVB-T.

➪ Affinché si possa allacciare l'antenna interna ad un ricevitore DVB-T con presa F, si deve utilizzare l'adattatore spina F/presa coassiale ❼.

➪ Collegate l'adattatore spina F/presa coassiale ❼ al cavo dell'antenna.

➪ Avvitate il cavo dell'antenna con adattatore presa F/presa coassiale ❼ alla presa F del ricevitore DVB-T.

Collegamento alla rete

➪ Inserire la spina dell'antenna da camera nella presa.

Funzionamento dell'antenna da camera

Ricezione dei segnali delle emittenti tramite l'antenna da camera

I segnali delle emittenti vengono ricevuti dall'antenna da camera e trasmessi al televisore.
Per la ricezione dei segnali dell'emittente DVB-T p necessario un televisore con DVB-T Tuner integrato o un ulteriore DVB-T Receiver (i segnali DVB-T non sono presenti ovunque).
Per la ricezione ottimale dei segnali delle emittenti è necessario orientare l'antenna di conseguenza.
Sono a disposizione le seguenti antenne:

❶ due antenne telescopiche, orientabili e rovesciabili a 180°, per la ricezione di VHF e UKW

❷ un'antenna ovale, orientabile e rovesciabile a 100° per la ricezione UHF.

Per orientare l'antenna da camera:

➪ estrarre entrambe le antenne telescopiche ❶

➪ e orientarle fino alla ricezione ottimale.

➪ Orientare l'antenna ovale ❷ ruotandola o rovesciandola fino a ottenere la ricezione ottimale.

Accensione e regolazione dell'amplificatore

Si può regolare l'amplificazione ruotando la manopola ❹ sul lato anteriore dell'apparecchio:

➪ Accendere l'antenna da camera ruo-tando verso destra la manopola ❹. La spia d'esercizio ❸ si accende di verde.

➪ Ruotare la manopola ❹ verso destra, per aumentare l'amplificazione.

➪ Ruotare la manopola ❹ verso sinistra, per ridurre l'amplificazione.

➪ Ruotare completamente la manopola ❹ a sinistra fino al clic, per spegnere l'antenna da camera.

Che cosa fare in caso di disturbi di ricezione?

I disturbi di ricezione, come ad es. immagine poco chiara o distorta, possono dipendere dalle seguenti cause:

- **L'antenna da camera non è stata orientata correttamente.**
  Ogni emittente richiede un orientamento particolare. Riorientare l'antenna ogni volta che si cambia stazione.
- **Ci sono degli ostacoli nel campo di ricezione dell'antenna da camera.**
  Cercare di eliminare tali ostacoli oppure collocare l'antenna altrove.
- **Ci sono delle interferenze di natura elettromagnetica nelle vicinanze:**
  cercare di eliminare tali disturbi, ad es. qualora siano provocati da altri apparecchi (telefono cellulare, microonde, ecc.).
- **Disturbi di sovramodulazione:**
  cercare di eliminare tali disturbi, riducendo l'amplificazione tramite rotazione della manopola ❹.

ⓘ *Le caratteristiche di ricezione dell'antenna da camera sono buone solo se essa si trova sufficientemente vicina all'emittente.*

Pulizia e cura

⚠ *Pericolo di scossa elettrica*

- Staccare sempre la spina dalla presa prima della pulizia.
- Non immergere mai l'antenna da camera in acqua o altri liquidi durante la pulizia.

➩ Ripulire l'antenna da camera con un panno asciutto privo di pelucchi.
Non usare mai solventi per la pulizia, onde evitare danni all'apparecchio.

Smaltimento



Non gettare per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto sottostà alla direttiva europea 2002/96/EC.

Smaltire l'apparecchio presso un'azienda autorizzata o presso l'ente comunale di smaltimento. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi, contattare l'azienda di smaltimento competente.



Smaltire tutti i materiali d'imballo in conformità alle norme per il rispetto dell'ambiente.

Importatore

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Garanzia & assistenza

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.
La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.
La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.
Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore. Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

(IT) **Kompernass Service Italia**
Tel.: 199 400 441 (0,12 EUR/Min.)
E-Mail: support.it@kompernass.com

ÍNDICE PÁGINA

Leia cuidadosamente o manual de instruções antes da primeira utilização e guarde-o para consultar posteriormente. Ao entregar o aparelho a terceiros, entregue também o manual.

Antena para interior DVB-T SZA 28 A1

Símbolos utilizados

⚠ Este símbolo de aviso chama a sua atenção para o aviso que se segue acerca de:
- perigo de ferimentos,
- perigo por choque eléctrico,
- perigo de incêndio,
- perigo de explosão,
- danos no aparelho,

chamando também a atenção para indicações importantes, como:
- Indicações relativas à desconexão da rede.

ⓘ Com este símbolo são fornecidos conselhos para o manuseamento do aparelho.

Utilização correcta

Esta antena interior destina-se exclusivamente à utilização não comercial para recepção de emissores UHF/VHF e DVB-T TV, bem como para a recepção de rádio FM em espaços interiores. Não é permitida qualquer outra utilização que não a descrita, pois poderia provocar danos e ferimentos. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos resultantes do manuseamento incorrecto ou indevido, exercício de força excessiva ou modificações não autorizadas.

Indicações importantes para a sua segurança!

⚠ **Para evitar perigo de morte por electrocussão:**

- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou falta de experiência e/ou de conhecimento, a não ser que estas sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que desta recebam instruções acerca do funcionamento do aparelho.
- As crianças devem ser supervisionadas, de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- Não dobre nem aperte o cabo.
- Nunca retire a ficha da tomada, puxando pelo cabo de alimentação. Puxe sempre pela ficha.
- Em caso de danos, a ficha de rede ou o cabo de alimentação devem ser imediatamente substituídos por técnicos autorizados ou pela Assistência Técnica de modo a evitar perigos.
- Antes da limpeza e em caso de avarias, retire a ficha da tomada.
- Não coloque recipientes com líquidos, como por ex. jarras, sobre ou junto do aparelho.
- Nunca submirja o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca abra a caixa do aparelho, esta não contém peças que necessitem de manutenção! Com a caixa aberta existe perigo de vida através de choque eléctrico.

Indicação relativa à desconexão da rede:
O dispositivo de regulação não separa a antena totalmente da rede eléctrica quando se encontra desligado. Além disso, mesmo quando desligada, a antena absorve energia. Para separar totalmente a antena da rede eléctrica, a ficha de rede deve ser desligada da tomada. Por isso, o aparelho deve ser instalado de modo que seja sempre garantido um acesso desimpedido à tomada para que, em situações de emergência, a ficha de rede possa ser imediatamente desligada. Para excluir perigo de incêndio, antes de longos períodos durante os quais a antena não será utilizada, por exemplo durante as férias, a ficha de rede deve ser desligada da tomada.

⚠ Para evitar danos no aparelho:

- Certifique-se de que os dados de tensão indicados na placa de identificação coincidem com a tensão de rede disponível.
- Não coloque fontes de ignição, como por ex. velas, sobre ou junto do aparelho.
- Assegure uma distância de segurança suficiente relativamente a outros objectos (aprox. 10 cm).
- O aparelho pode ser utilizado apenas à temperatura ambiente normal, ou seja, protegido de humidade, sujidade, efeitos de calor ou frio, bem como oscilações de temperatura.
- Retire sempre a ficha da tomada quando não utilizar a antena durante um período mais prolongado.
- No caso de uma tempestade e/ou trovoada com perigo de relâmpagos, os aparelhos ligados à rede eléctrica podem sofrer danos. Por isso, durante momentos de trovoada, desligue a antena da rede eléctrica e separe a ficha da antena.

Dados técnicos

Este aparelho está em conformidade com os requisitos fundamentais e outras prescrições relevantes da Directiva CEM 2004/108/EC, a Directiva para aparelhos de baixa tensão 2006/95/EC e a Directiva 2009/125/EC no que respeita aos requisitos de concepção ecológica (Portaria n.° 1275/2008 Anexo II, N.° 1).

Alimentação de corrente:	220–240 V ~/50 Hz
Consumo de energia:	3,5 watts
Gama de frequências:	40–860 MHz
Potência do amplificador:	UHF: 28 dB VHF: 26 dB
Tensão de saída:	máx. 100 dBµV (regulável)
Classe de protecção:	II / ⧈
Dimensões:	19,5 x 23 x 16 cm
Peso:	520 g
Temperatura de serviço:	+10 °C – + 40 °C
Humidade do ar permitida:	0%–80% (sem condensação)
Temperatura de armazenamento:	0 °C–+50 °C

Volume de fornecimento

Antena para interior DVB-T SZA 28 A1
1 Adaptador ficha F/tomada coax
1 Adaptador tomada coax/tomada coax
Manual de instruções

Descrição do aparelho

❶ Antenas telescópicas (VHF/UKW/DVB-T)
❷ Antena em forma oval (UHF)
❸ Indicação de funcionamento
❹ Regulador (potência do amplificador)
❺ Cabo de rede
❻ Cabo da antena
❼ Adaptador ficha F/tomada coax
❽ Adaptador tomada coax/tomada coax

Ligar

➪ Coloque o aparelho numa superfície plana e estável.

Ligação a uma televisão

➪ Ligue o cabo da antena interior ❻ à entrada de antena do seu televisor. O cabo da antena interior ❻ só pode ser ligado directamente ao televisor quando este possui um sintonizador DVB-T integrado.

Ligação como antena de rádio

➪ Se pretende utilizar aantena de interior para a recepção de rádio, utilize o adaptador tomada coax/tomada coax ❽.
➪ Une o adaptador tomada coax/tomada coax ❽ com o cabo da antena.
➪ Ligue o cabo da antena com o adaptador tomada coax/tomada coax ❽ à ligação de 75 Ohm da sua aparelhagem estéreo.

Ligação a um receptor DVB-T

➪ Ligue o cabo da antena interior ❻ à entrada de antena do receptor DVB-T.
➪ Para ligar a antena de interior a um receptor DVB-T com tomada F tem de utilizar o adaptador ficha F/tomada coax ❼.
➪ Une o adaptador ficha F/tomada coax ❼ com o cabo da antena.
➪ Apareafuse o cabo da antena com o adaptador ficha F/tomada coax ❼ na tomada F do receptor DVB-T.

Ligação à rede

➪ Insira a ficha de rede da antena interior na tomada.

Manusear com a antena interior

Captação de sinais de emissora através da antena interior

Os sinais de emissora são recebidos pela antena interior e transmitidos ao televisor.
Para a recepção de sinais da emissora DVB-T necessita de um televisor com sintonizador DVB-T integrado ou um receptor DVB-T adicional (sinais DVB-T não disponíveis em todo o lado).
Para uma boa recepção dos sinais de emissora tem de alinhar a antena interior.
Para isso tem à sua disposição as seguintes antenas:

❶ duas antenas telescópicas rotativas e basculantes em 180° para a recepção de VHF e UKW, bem como
❷ uma antena oval rotativa e basculante em 100° para a recepção de UHF.

Para ajustar a antena interior:

➪ Puxe ambas as antenas telescópicas ❶ para fora
➪ e alinhe-as, até que obtenha uma boa captação.
➪ Alinhe a antena em forma oval ❷ rodando-a ou inclinando-a, até a recepção ser boa.

Ligar e regular o amplificador

Pode regular a capacidade do amplificador, rodando o regulador ❹ na parte da frente do aparelho:

➪ Liga a antena interior, rodando o regulador ❹ para a direita. A luz do indicador de funcionamento ❸ acende-se a verde.
➪ Rodando o regulador ❹ para a direita aumenta a potência de amplificação.
➪ Rodando o regulador ❹ para a esquerda diminui a potência de amplificação.
➪ Rode o regulador ❹ completamente para a esquerda até que este clique para desligar a antena interior.

O que fazer quando existem dificuldades de captação?

As causas de interferências na recepção como p. ex. uma imagem pouco clara ou distorcida podem ser as seguintes:

- **A antena interior não está bem ajustada.** Cada emissora requer um ajuste individual. Sempre que mudar a emissora tem de voltar a ajustar a antena interior.
- **Encontram-se obstáculos na área de recepção da antena interior.** Tente eliminar os obstáculos ou coloque a antena noutro local.
- **Existem interferências electromagnéticas nas proximidades.** Tente eliminar as interferências, por exemplo quando estas são causadas por outros aparelhos (telemóveis, micro-ondas etc.).
- **Interferências devido a sobrepotências.** Tente eliminar as interferências reduzindo a potência do amplificador, rodando o regulador ❹.

ⓘ *As características de recepção da antena interior serão boas se se encontrar nas proximidades de emissoras.*

Limpar e tratar

⚠ *Perigo devido a choque eléctrico*

- Antes da limpeza retire impreterivelmente a ficha da tomada.
- Nunca mergulhe a antena interior em água ou outros líquidos quando pretender limpá-la.

➪ Limpe a antena interior com um pano seco e que não largue fios. Nunca utilize solventes para a limpeza, de modo a evitar danos no aparelho.

Eliminar



Nunca deite o aparelho no lixo doméstico normal. Este produto está em conformidade com a directiva europeia 2002/96/EC.

Elimine o aparelho através de um serviço de eliminação autorizado ou das entidades de eliminação locais.
Preste atenção às prescrições actuais válidas.
Em caso de dúvida entre em contacto com a entidade de eliminação de resíduos.



Elimine todos os materiais de embalagem de forma ecológica.

Importador

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Garantia & Assistência Técnica

Este aparelho tem 3 anos de garantia a partir da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o máximo cuidado e escrupulosamente testado antes da sua distribuição. Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. Em caso de reivindicação da garantia, entre em contacto com o seu serviço de assistência técnica por telefone. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.
A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico, não incluindo danos provocados pelo transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, por ex. interruptores ou baterias. O produto destina-se apenas ao uso privado e não ao uso comercial.
Em caso de utilização incorrecta ou indevida, exercício de força excessiva e de intervenções não efectuadas pelo nosso representante autorizado de assistência técnica, perderá o direito à garantia.
Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia.
O período de garantia não é prolongado em caso de reivindicação. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Danos e falhas eventualmente já existentes na altura da compra devem ser comunicados imediatamente após o desempacotamento, o mais tardar, no entanto, dois dias após a data de aquisição. As reparações realizadas após o final do período de garantia comportam custos.

PT **Kompernass Service Portugal**
Tel.: 707 780 707 (0,12 EUR por minuto)
E-Mail: support.pt@kompernass.com

CONTENT PAGE

Read the operating instructions carefully before using the appliance for the first time and preserve this booklet for later reference. Pass the manual on to whomsoever might acquire the appliance at a later date.

DVB-T INDOOR AERIAL SZA 28 A1

Symbols used

⚠ This symbol alerts your attention to the caution which follows, the caution itself providing you with a warning about the following matters:
- Risk of personal injury,
- Risk of electric shock,
- Risk of fire,
- Risk of explosion,
- Equipment damage,

as well as drawing your attention to important information, such as:
- Notes on network separation.

ⓘ After this symbol you will be given tips on the handling the device.

Intended use

This indoor antenna is intended exclusively for non-commercial utilisation in the reception of UHF/VHF and DVB-T TV senders and for VHF radio reception in indoor rooms.
Any utilisation other than as described here is not permitted and could lead to damage and injuries. No liability will be accepted for damages resulting from false or improper usage, the application of force or unauthorised modifications.

Important Instructions for your Safety!

⚠ To avoid potentially fatal electric shocks:

- This device is not intended for use by individuals (including children) with restricted physical, physiological or intellectual abilities or deficiences in experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive from this person instruction in how the device is to be used.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not bend or squeeze the power cable.
- To disconnect, always pull the plug itself out of the mains power socket, do not pull on the power cable.
- Arrange for defective plugs and/or cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- Before cleaning, or if there is a power supply fault, remove the plug from the mains power socket.
- Do not place objects containing liquids, e.g. flower vases, on or near the device.
- NEVER submerge the device in water or other liquids.
- NEVER open the housing of the appliance, it contains no user-serviceable parts! If the housing is opened, there is a risk of receiving a potentially fatal electric shock.

Separation from the mains power network:
The controller does not completely separate the antenna from the mains power network when it is switched off. In addition, the antenna consumes current in the off-state. To completely separate the antenna from the mains power supply, the plug must be disconnected from the mains power socket. Therefore, the device should be positioned so that the mains power socket is at all times easily accessible, also ensuring that the appliance can be easily and quickly disconnected in the event of an emergency. To avoid the risk of fire, the device should always be unplugged when it is not in use, and especially so during holidays or extended absences.

⚠ To avoid damage to the device:

- Ensure that the voltage details given on the type plate tally completely with those of the local power supply.
- Do not place unprotected fire sources, such as candles, on or adjacent to the appliance.
- Ensure an adequate safety distance to other objects (approx. 10 cm).
- The appliance may only be used under normal indoor conditions, i.e. protected against moisture, dirt, extremes of heat and cold and temperature fluctuations.
- Always pull the plug out of the power socket if you are not using the room antenna for a longer period of time.
- In the event of a heavy storm or a thunderstorm with lightning, equipment connected to a mains power supply could be damaged. Therefore, always unplug the antenna from the mains power supply during a thunderstorm.

Technical Data

This device complies, regarding conformity, to the basic requirements and other relevent provisions of the Low Voltage Directive 2004/108/EC, the Directive for Low Voltage Appliances 2006/95/EC and the Eco Design Directive 2009/125/EC (Ordinance 1275/2008 Appendix II, Number 1).

Power supply:	220 – 240 V ~ / 50 Hz
Power consumption:	3.5 Watts
Frequency range:	40 – 860 MHz
Amplifier gain:	FM: 28 dB
	VHF: 26 dB
Output voltage:	max. 100 dBµV
	(regulable)
Protection class:	II / ⧈
Dimensions:	19,5 x 23 x 16 cm
Weight:	520 g
Operating temperature:	+10°C – + 40°C
permitted humidity:	0 % – 80 %
	(No condensation)
Storage temperature:	0°C – +50°C

Package Contents

DVB-T Indoor Aerial SZA 28 A1
1 Adapter F-Plug/Coaxial socket
1 Adapter Coaxial socket/Coaxial socket
Operating instructions

Description of the appliance

❶ Telescopic antenna (VHF/UKW/DVB-T)
❷ Oval antenna (UHF)
❸ Operation indicator
❹ Regulator (amplifier gain)
❺ Mains cable
❻ Antenna cable
❼ Adapter F-Plug/Coaxial socket
❽ Adapter Coaxial socket/Coaxial socket

Connection

- ➪ Place the device on a firm and level surface.

Connection to a television

- ➪ Connect the antenna cable of the indoor antenna ❻ to the antenna socket of your television. The antenna cable of the indoor antenna ❻ can only be connected directly to the TV if the TV has a built-in DVB-T Tuner.

Connection as a radio aerial

- ➪ When you want to use the room antenna for radio reception, utilise the Adapter Coaxial socket/Coaxial socket ❽.
- ➪ Connect the Adapter Coaxial socket/Coaxial socket ❽ with the antenna cable.
- ➪ Connect the anntenna cable with Adapter Coaxial socket/Coaxial socket ❽ to the 75 Ohm connector on your stereo system.

Connection to a DVB-T receiver

- ➪ Connect the antenna cable of the indoor antenna ❻ to the antenna socket of the DVB-T Receiver.
- ➪ To connect the room antenna to a DVB-T-Receiver with an F-socket, the Adapter F-Plug/Coaxial socket ❼ must be used.
- ➪ Connect the Adapter F-Plug/Coaxial socket ❼ with the antenna cable.
- ➪ Screw the antenna cable with the Adapter F-Plug/Coaxial socket ❼ to the F-socket of the DVB-T-Receivers.

Power source connection

- ➪ Insert the power plug of the indoor antenna into the power socket.

Operating the Indoor Antenna

Receiving programme signals via the indoor antenna

The programme signals are received by the indoor antenna and transmitted to the television set.
For the reception of DVB-T transmitter signals you need a TV with an integrated DVB-T Tuner or an additional DVB-T Receiver (DVB-T signals are not available everywhere).
The indoor antenna has to be positioned correctly for the proper reception of programme signals.
The following antennas are available for this:

- ❶ two telescoping antennas for VHF and UKW reception that tilt and rotate by 180° and
- ❷ one oval-shaped antenna for UHF reception that tilts and rotates by 100°.

To orient the indoor antenna:

- ➪ Pull out both telescopic antenna ❶
- ➪ and adjust these until the best reception is obtained.
- ➪ Adjust the oval antenna ❷ by turning or tilting until the best reception is obtained.

Switching On and Regulating the Amplifier

You can regulate the amplifier gain by turning the regulator ❹ on the front of the appliance:

- ➪ Switch on the indoor antenna by turning the regulator ❹ to the right. The operation indicator ❸ glows green.
- ➪ Turn the regulator ❹ in clockwise direction to increase the amplifier gain.
- ➪ Turn the regulator ❹ in anti-clockwise direction to decrease the amplifier gain.
- ➪ Turn the regulator ❹ completely to the left until it clicks to switch off the indoor antenna.

What to Do in the Event of Reception Problems

Reception disruptions, such as an unclear or distorted picture could have the following causes:

- **The indoor antenna is not correctly oriented.**
  Every station requires an individual orientation. For this reason, reorient the indoor antenna every time after changing the station.
- **There are obstacles in the reception range of the indoor antenna.**
  Attempt to remove the obstructions or place the antenna at a different location.
- **There is electromagnetic interference in the immediate vicinity.**
  Try to eliminate the interference if, for example, it is caused by other appliances (mobile telephone, micro-wave, etc.).
- **Interference due to overmodulation.**
  Try to eliminate the interference by reducing the amplifier gain by turning the regulator ❹ anti-clockwise.

ⓘ *The reception characteristics of the indoor antenna are only good if you are close enough to the broad-casting station.*

Cleaning and Care

⚠ *Risk of electric shock*

- Before cleaning, always pull the plug out of the plug socket.
- Never submerge the indoor antenna into water or other liquids during cleaning.

➪ Clean the indoor antenna only with a dry, lint-free cloth.
To avoid damaging the appliance, never use solvents for cleaning.

Disposal



Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the European guideline 2002/96/EC.

Dispose of the appliance through an approved dis-posal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations.
In case of doubt, please contact your waste disposal centre.



Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Warranty & Service

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and maufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB **DES UK LTD**

Tel.: 0871 5000 700 (£ 0.10 / minute)

E-Mail: support.uk@kompernass.com

IE **Kompernass Service Ireland**

Tel: 1850 930 412 (0,082 EUR/Min.)

Standard call rates apply. Mobile operators may vary.

E-Mail: support.ie@kompernass.com

INHALTSVERZEICHNIS SEITE

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

DVB-T-Zimmerantenne SZA 28 A1

Verwendete Symbole

⚠ Dieses Warnsymbol macht Sie drauf aufmerksam, dass hier ein Warnhinweis folgt, der vor folgenden Dingen warnt:
- Verletzungsgefahr,
- Gefahr durch elektrischen Schlag,
- Brandgefahr,
- Explosionsgefahr,
- Geräteschäden,

sowie auf wichtige Hinweise aufmerksam macht, wie:
- Hinweise zur Netztrennung.

ⓘ Bei diesem Symbol werden Ihnen Tipps zum Umgang mit dem Gerät gegeben.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Zimmerantenne ist ausschließlich für den nicht gewerblichen Gebrauch zum Empfang von UHF/VHF und DVB-T TV Sendern sowie für den UKW Radioempfang in Innenräumen bestimmt. Eine andere Verwendung als hier beschrieben ist nicht zulässig und kann zu Beschädigungen und Verletzungen führen. Für Schäden die von missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung, von Gewaltanwendung oder unautorisierter Modifikation herrühren, wird keine Haftung übernommen.

Sicherheitshinweise

⚠ **Um Lebensgefahr durch elektrischen Schlag zu vermeiden:**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Knicken oder quetschen Sie das Kabel nicht.
- Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Steckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie vor der Reinigung und bei Betriebsstörungen den Stecker aus der Steckdose.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, wie z. B. Vasen auf oder neben das Gerät.
- Tauchen Sie das Gerät keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes, es beinhaltet keine zu wartenden Teile! Bei geöffnetem Gehäuse besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

Hinweis zur Netztrennung:
Der Regler trennt die Antenne nicht vollständig vom Stromnetz wenn diese ausgeschaltet ist. Außerdem nimmt die Antenne im Aus-Zustand Strom auf. Um die Antenne vollständig vom Stromnetz zu trennen, muss der Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen werden. Daher sollte das Gerät so aufgestellt werden, dass stets ein unbehinderter Zugang zur Netzsteckdose gewährleistet ist, damit der Netzstecker in einer Notsituation sofort abgezogen werden kann. Um Brandgefahr auszuschließen, sollte der Netzstecker vor einem längeren Nichtgebrauch der Antenne, beispielsweise während des Urlaubs, grundsätzlich von der Netzsteckdose getrennt werden.

⚠ Um Geräteschäden zu vermeiden:

- Stellen Sie sicher, dass die Spannungsangaben auf dem Typenschild mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmen.
- Stellen Sie keine offenen Brandquellen, wie z. B. Kerzen auf oder neben das Gerät.
- Achten Sie auf genügend Sicherheitsabstand zu anderen Gegenständen (ca. 10 cm).
- Das Gerät darf nur bei normalem Raumklima verwendet werden, also geschützt vor Feuchtigkeit, Schmutz, Wärme- und Kälteeinwirkungen sowie Temperaturschwankungen.
- Ziehen Sie stets den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie die Zimmerantenne längere Zeit nicht gebrauchen.
- Bei einem Sturm und/oder Gewitter mit Blitzschlaggefahr können am Stromnetz angeschlossene Geräte Schaden nehmen. Trennen Sie deshalb bei Gewitter die Antenne vom Stromnetz und ziehen Sie den Antennenstecker.

Technische Daten

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der EMV-Richtlinie 2004/108/EC, der Richtlinie für Niederspannungsgeräte 2006/95/EC, sowie der Ökodesign-Richtlinie 2009/125/EC (Verordnung 1275/2008 Anhang II, Nr. 1)

Stromversorgung:	220 – 240 V ~/50 Hz
Leistungsaufnahme:	3,5 Watt
Frequenzbereich:	40 – 860 MHz
Verstärkerleistung:	UHF: 28 dB VHF: 26 dB
Ausgangsspannung:	max. 100 dBμV (regelbar)
Schutzklasse:	II / ⧈
Abmessungen:	19,5 x 23 x 16 cm
Gewicht:	520 g
Betriebstemperatur:	+10 °C – + 40 °C
zul. Luftfeuchtigkeit:	0 % – 80 % (keine Kondensation)
Lagertemperatur:	0 °C – +50 °C

Lieferumfang

DVB-T-Zimmerantenne SZA 28 A1
1 Adapter F-Stecker/Koax-Buchse
1 Adapter Koax-Buchse/Koax-Buchse
Diese Bedienungsanleitung

Gerätebeschreibung

❶ Teleskopantennen (VHF/UKW/DVB-T)
❷ ovalförmige Antenne (UHF)
❸ Betriebsanzeige
❹ Regler (Verstärkerleistung)
❺ Netzkabel
❻ Antennenkabel
❼ Adapter F-Stecker/Koax-Buchse
❽ Adapter Koax-Buchse/Koax-Buchse

Anschließen

➩ Stellen Sie das Gerät auf eine feste, ebene Oberfläche.

Anschluss an einen Fernseher

➩ Verbinden Sie das Antennenkabel der Zimmerantenne ❻ mit dem Antennenanschluss Ihres Fernsehers. Das Antennenkabel der Zimmerantenne ❻ kann nur dann direkt an den Fernseher angeschlossen werden, wenn der Fernseher einen integrierten DVB-T Tuner hat.

Anschluss als Radioantenne

➩ Wenn Sie die Zimmerantenne für den Radioempfang nutzen wollen, verwenden Sie den Adapter Koax-Buchse/Koax-Buchse ❽.

➩ Verbinden Sie den Adapter Koax-Buchse/ Koax-Buchse ❽ mit dem Antennenkabel.

➩ Schließen Sie das Antennenkabel mit Adapter Koax-Buchse/Koax-Buchse ❽ an den 75 Ohm-Anschluss Ihrer Stereo-Anlage an.

Anschluss an einen DVB-T Receiver

➩ Verbinden Sie das Antennenkabel der Zimmerantenne ❻ mit dem Antennenanschluss des DVB-T Receivers.

➩ Um die Zimmerantenne an einen DVB-T Receiver mit F-Buchse anzuschliessen, muss der Adapter F-Stecker/Koax-Buchse ❼ verwendet werden.

➩ Verbinden Sie den Adapter F-Stecker/Koax-Buchse ❼ mit dem Antennenkabel.

➩ Schrauben Sie das Antennenkabel mit Adapter F-Stecker/Koax-Buchse ❼ an die F-Buchse des DVB-T Receivers.

Netzanschluss

➩ Stecken Sie den Netzstecker der Zimmerantenne in die Steckdose.

Zimmerantenne betreiben

Empfangen von Sender-Signalen über die Zimmerantenne

Die Sender-Signale werden von der Zimmerantenne empfangen und an den Fernseher übermittelt.
Für den Empfang von DVB-T-Sender-Signalen benötigen Sie einen Fernseher mit integriertem DVB-T Tuner oder einen zusätzlichen DVB-T Receiver (DVB-T-Signale nicht überall vorhanden).
Für den fehlerfreien Empfang von Sender-Signalen müssen Sie die Zimmerantenne ausrichten. Hierfür stehen Ihnen folgende Antennen zur Verfügung:

❶ zwei um 180° dreh- und kippbare Teleskopantennen für den VHF und UKW Empfang sowie

❷ eine um 100° dreh- und kippbare ovalförmige Antenne für den UHF Empfang.

Um die Zimmerantenne auszurichten:

➩ Ziehen Sie die beiden Teleskopantennen ❶ heraus

➩ Richten Sie diese aus, bis der Empfang am besten ist.

➩ Richten Sie die ovalförmige Antenne ❷ durch Drehen oder Kippen aus, bis der Empfang am besten ist.

Einschalten und Verstärker regulieren

Sie können die Verstärkerleistung durch Drehen des Reglers ❹ an der Gerätevorderseite regulieren:

➩ Schalten Sie die Zimmerantenne ein, indem Sie den Regler ❹ nach rechts drehen. Die Betriebsanzeige ❸ leuchtet grün auf.

➩ Drehen Sie den Regler ❹ nach rechts, um die Verstärkerleistung zu erhöhen.

➩ Drehen Sie den Regler ❹ nach links, um die Verstärkerleistung zu reduzieren.

➩ Drehen Sie den Regler ❹ ganz nach links bis es klickt, um die Zimmerantenne auszuschalten.

Was tun bei Empfangsstörungen?

Empfangsstörungen wie z. B. ein unklares oder verzerrtes Bild können folgende Ursachen haben:

- **Die Zimmerantenne ist nicht richtig ausgerichtet.**
  Jeder Sender erfordert eine individuelle Ausrichtung. Richten Sie daher bei jedem Sender-Wechsel die Zimmerantenne neu aus.
- **Es befinden sich Hindernisse im Empfangsbereich der Zimmerantenne.**
  Versuchen Sie die Hindernisse zu entfernen oder stellen Sie die Antenne an einem anderen Ort auf.
- **Es gibt elektromagnetische Störungen im Nahbereich.**
  Versuchen Sie die Störungen zu beseitigen, z. B. wenn diese durch andere Geräte (Mobiltelefon, Mikrowelle etc.) verursacht werden.
- **Störungen durch Übersteuerung**
  Versuchen Sie die Störungen zu beseitigen, indem Sie die Verstärkerleistung durch Drehen des Reglers ❹ reduzieren.

ⓘ *Die Empfangseigenschaften der Zimmerantenne sind nur dann gut, wenn Sie sich in ausreichender Sendernähe befinden.*

Reinigen und Pflegen

⚠ *Gefahr eines Stromschlags*

- Ziehen Sie vor der Reinigung unbedingt den Stecker aus der Steckdose.
- Tauchen Sie die Zimmerantenne während der Reinigung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

➩ Reinigen Sie die Zimmerantenne mit einem trockenen, fusselfreien Tuch.
Verwenden Sie niemals Lösungsmittel zur Reinigung, um Schäden am Gerät zu vermeiden.

Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Garantie & Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.
Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.
Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.
Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

(DE) **Schraven**
Service- und Dienstleistungs GmbH
Tel.: +49 (0) 180 5 008107
(14 Ct/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 42 Ct/Min.)
Fax: +49 (0) 2832 3532
e-mail: support.de@kompernass.com

(AT) **Kompernaß Service Österreich**
Tel.: 0820 899 913 (0,20 EUR/Min.)
e-mail: support.at@kompernass.com

(CH) **Kompernaß Service Switzerland**
Tel.: 0848 000 525 (max. 0,0807 CHF/Min.)
e-mail: support.ch@kompernass.com